

TRANSLATED ABSTRACTS

PARADOXES OF POLICE REFORM: FEDERALISM, PARTIES, AND CIVIL SOCIETY IN ARGENTINA'S PUBLIC SECURITY CRISIS

Kent Eaton

RESUMEN: Este ensayo se centra en tres impedimentos centrales a la reforma de la policía en Argentina. Cada uno de ellos ha generado paradojas importantes pero diferentes entre sí. Primero, aunque los defensores del federalismo afirman que éste favorece la innovación, en la práctica los esfuerzos realizados en un nivel del gobierno para reformar a la policía han sido saboteados en los otros. Segundo, las presiones electorales, si bien han llevado la reforma de la policía al centro de la agenda política, también han retrasado los esfuerzos para reformarla, pues los políticos dependen de redes ilícitas de policía, vinculadas a los partidos, para financiar sus campañas. Tercero, pese a existir evidencia que involucra a la policía en actos criminales, la ola de crimen en Argentina ha fortalecido las demandas de grupos de derecha de la sociedad civil para una respuesta de mano dura frente al crimen, lo que ha retrasado los intentos más prometedores de reestructuración.

LATIN AMERICAN SILENT CINEMA: TRIANGULATION AND THE POLITICS OF CRIOLLO AESTHETICS

Paul A. Schroeder Rodríguez

RESUMEN: A pesar de la importancia que tuvo el cine mudo latinoamericano en la formación de comunidades imaginadas en el continente, el estudio de este cine se ha mantenido en una fase inicial de desenterrar y analizar cines nacionales y regionales. Este ensayo pretende dar el próximo paso en la historiografía del cine mudo latinoamericano, con un estudio comparado y crítico que usa la metáfora espacio-temporal de la triangulación como punto de partida para teorizar la política de la estética criolla que caracteriza este cine. El ensayo combina un estudio diacrónico de las principales tendencias con lecturas sincrónicas de películas paradigmáticas. La periodización y la selección de las películas responden, a la vez, a una consideración más amplia de la relación entre ideología, estética y economía en la evolución de las prácticas fílmicas en América Latina durante el periodo mudo. Por último, concluye con una discusión de cómo el principal legado de este cine en la subsiguiente producción de cine latinoamericano no es tanto la elaboración de una estética criolla, pues ésta no sobrevivirá más allá del periodo mudo, sino más bien el desarrollo de la estrategia de triangulación, a través de la cual los directores y productores de cine aprendieron a navegar un terreno cinematográfico global desde una posición de marginalidad.

ARGUMENTS ABOUT THE LEFT TURNS IN LATIN AMERICA: A POST-LIBERAL POLITICS?

Benjamin Arditi

RESUMEN: Este artículo propone un marco conceptual para caracterizar a la izquierda y el giro a la izquierda en la política latinoamericana. Luego sugiero

Latin American Research Review, Vol. 43, No. 3. © 2008 by the Latin American Studies Association.

que el entusiasmo generado por su reciente éxito electoral no significa que las elecciones sean el único criterio para explicar el resurgimiento de la izquierda. Por eso planteo otros indicadores, entre ellos, su capacidad para incidir en la elaboración de la agenda política y el hecho de que la izquierda está redefiniendo el centro político e ideológico. Por último, discuto su incipiente desafío al esquema liberal de la política a medida en que los actores experimentan con modos de participación que podemos denominar como pos-liberales.

IDEOLOGY AND NETWORKS: THE POLITICS OF SOCIAL POLICY DIFFUSION IN BRAZIL

Natasha Borges Sugiyama

RESUMEN: La constitución de Brasil (1988) otorgó a las municipalidades la responsabilidad de proveer servicios sociales. Para muchos esta facultad se traduciría en políticas diversas, pues los gobiernos locales diseñarían sus programas en función de las necesidades de sus electores. No obstante muchas municipalidades eligieron replicar programas reconocidos en otros lugares. ¿Qué explica esta difusión de políticas sociales? ¿Qué motiva a los *policy makers* a emular políticas innovadoras? Este estudio contrasta tres aproximaciones que buscan explicar este comportamiento político: interés político propio, ideología y normas socialmente difundidas. A partir de dos iniciativas, Bolsa Escola, un programa educativo, y Saúde da Família, un programa de salud para las familias, y con base en cuatro ciudades, se pretende descubrir los mecanismos detrás de la difusión. Sorprendentemente los incentivos políticos, vinculados a la competencia electoral, no explican la difusión, en contraste con la ideología y las normas difundidas a través de redes sociales. La difusión ocurre cuando los políticos están ideológicamente inclinados a replicar programas, y cuando especialistas en la materia buscan demostrar que éstos se ajustan a normas profesionales.

VIOLENCE AND WOMEN'S LIVES IN EASTERN GUATEMALA: A CONCEPTUAL FRAMEWORK

Cecilia Menjivar

RESUMEN: En este trabajo la autora presenta un marco para examinar la vida de las mujeres en el este de Guatemala y analizar cómo, en sus vidas cotidianas, múltiples formas de violencia se unen en una sola y se vuelven normales, hasta el punto de convertirse en invisibles y "naturales". Las mujeres en el oeste de Guatemala, indígenas en su mayoría, han recibido (con justas razones) la atención de académicos interesados en descubrir la brutalidad del terror estatal y sus manifestaciones desde el punto de vista del género. La discusión se basa en investigaciones previas, conducidas entre grupos indígenas en Guatemala, y da cuenta del amplio alcance de la violencia, incluyendo expresiones tan comunes que se vuelven invisibles. Sostiene que un análisis de las múltiples formas de violencia en la vida de las mujeres en el este de Guatemala, quienes no son indígenas, expone las manifestaciones, profundas y amplias, de vivir en una sociedad sumergida en la violencia, lo que evidencia el largo brazo de este fenómeno.

“LAS PROEZAS DE LA CIUDAD Y SU ILUSTRE AYUNTAMIENTO”: SIMBOLISMO POLÍTICO Y POLÍTICA URBANA EN CHARCAS A FINES DEL SIGLO XVIII

Sergio Serulnikov

ABSTRACT: This study examines a series of events that took place in La Plata, seat of the Audience of Charcas, in 1871 following the spread of rumors regarding an alleged popular uprising. The events reflect the incipient formation of an urban political culture opposed to the established order but rooted in plural, secular ideological traditions. The collective claims of neighboring patricians and plebeians, the initiatives of the city council, and a series of public ceremonies reveal both important changes in the way relations between urban groups were conceived and vigorous criticisms of the principles of Bourbon absolutism. We shall see the emergence of strong feelings of antagonism between the neighbors and the peninsular sectors; the sudden relevance of the local population's opinions, as reflected by the ways of appealing to the people; and the emergence of the city as a subject of history and a collective political actor.

ETHNIC CITIZENSHIP IN COLOMBIA: THE EXPERIENCE OF THE REGIONAL INDIGENOUS COUNCIL OF THE CAUCA IN SOUTHWESTERN COLOMBIA FROM 1970 TO 1990

Brett Troyan

RESUMEN: Este ensayo argumenta que el contexto político nacional de Colombia en los años setenta y ochenta llevó al movimiento indígena del país a consolidar una ciudadanía étnica. Los fracasos de la izquierda y el declive en la efectividad de la ciudadanía partidista jugaron un papel significativo en la representación y prácticas políticas de la organización indígena de base más importante, el Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC). Este artículo se centra en las etapas de formación del CRIC, durante los años setenta y principios de los años ochenta, período en el que comenzó a representarse como un movimiento principalmente indígena, minimizando la importancia de los actores no indígenas. El estado-nación, a lo largo del desarrollo del movimiento indígena, reforzó su carácter étnico, con la esperanza de debilitar a la insurgencia en el suroeste del país y legitimar sus instituciones.

COFFEE, FARMING FAMILIES, AND FAIR TRADE IN COSTA RICA: NEW MARKETS, SAME OLD PROBLEMS?

Deborah Sick

RESUMEN: Las redes de comercio justo han trabajado para disminuir las inequidades e incertidumbres que los pequeños artesanos y agricultores enfrentan y asegurarles un ingreso más estable, que les garantice un buen nivel de vida. Utilizando datos de investigaciones previas, realizadas entre 1991 y 1993, y un estudio preliminar, hecho en 2006, este trabajo examina las percepciones de los caficultores en tres regiones de Costa Rica, relacionadas con las ventajas y desventajas de la producción de café para el comercio justo. Aunque este movimiento ha realizado avances, como traer las preocupaciones sociales y ambientales al mercado y proveer a los agricultores con un precio mínimo garantizado por su café, las reacciones de los agricultores indican una serie de problemas que enfrentan,

junto con las cooperativas de comercio justo, en sus esfuerzos por alcanzar los beneficios potenciales del comercio justo. Tal como está estructurado actualmente, el comercio justo por sí solo no está en capacidad de satisfacer las necesidades de las pequeñas familias de agricultores en América Latina.